

ROMANIA  
JUDETUL SIBIU  
ORAS COPSA MICA  
CONSILIUL LOCAL

HOTARAREA NR. 20 /2018

**privind aprobarea in fratirii Oraşului Copşa Mică, Judeţul Sibiu, România cu Oraşul Ştefan Vodă, Raionul Ştefan Vodă, Republica Moldova si aprobarea Acordului de înfrăţire si cooperare între Oraşul Copşa Mică, Judeţul Sibiu, România si Oraşul Ştefan Vodă, Raionul Ştefan Vodă, Republica Moldova**

Consiliul Local al oraşului Copsa Mica, întrunit in sedinta ordinara din data de 24 aprilie 2018,

Analizand expunerea de motive nr. 2072/2018 a primarului orasului Copsa Mica si raportul nr. 2137/2018 întocmit de secretarul orasului Copsa Mica,

Avand in vedere Avizul favorabil nr. 22290/05.03.2018 al Ministerului Dezvoltarii Regionale si Administratiei Publice si Avizul favorabil nr. H 2-2/554 al Ministerului Afacerilor Externe,

Vazand avizul Comisiei pentru administratia publica locala, juridica, apararea ordinii si a linistii publice, a drepturilor cetatenilor si protectia mediului,

In conformitate cu prevederile art. 15 alin. (5), art. 16, art. 36 alin. (2) lit. e), alin. 7) lit. b) din Legea nr. 215/2001 a administratiei publice locale, republicata, cu modificarile si completarile ulterioare si prevederile art. 41 din Legea nr. 590/2003 privind tratatele,

In temeiul art.45 alin.(2) lit. f) si art.115 alin.(1) lit."b" din Legea nr.215/2001 a administratiei publice locale, republicata, cu modificarile si completarile ulterioare,

**HOTARASTE:**

**Art.1.** Se aproba in fratirea Oraşului Copşa Mică, Judeţul Sibiu, România cu Oraşul Ştefan Vodă, Raionul Ştefan Vodă, Republica Moldova.

**Art. 2.** Se aproba Acordul de înfrăţire si cooperare între Oraşul Copşa Mică, Judeţul Sibiu, România si Oraşul Ştefan Vodă, Raionul Ştefan Vodă, Republica Moldova, conform anexei care face parte integranta din prezenta hotarare.

**Art. 3.** Se imputerniceste primarul orasului Copsa Mica sa semneze, pentru orasul Copsa Mica, Acordul de înfrăţire si cooperare mentionat la art. 2.

**Adoptata in Copsa Mica la data de 24 aprilie 2018**

Presedinte de sedinta  
Gaspar Constantin



Contrasemnează  
Secretar  
Serban Dorin

Difuzat: 4 ex.  
1 ex. primar  
1 ex. Institutia Prefectului  
1 ex. dosar  
1 ex. orasul Stefan Voda  
Red.dact.S.D.

**ACORDUL DE ÎNFRĂȚIRE ȘI COOPERARE  
ÎNTRU ORAȘUL COPȘA MICĂ, JUDEȚUL SIBIU, ROMÂNIA  
ȘI ORAȘUL ȘTEFAN VODĂ, RAIONUL ȘTEFAN VODĂ, REPUBLICA MOLDOVA**

Având în vedere caracterul special al relațiilor dintre România și Republica Moldova, conferit de comunitatea de limbă, istorie, cultură și tradiții și în dorința consolidării relațiilor de colaborare între autoritățile administrației publice locale din cele două state,

Autoritățile locale din orașul Copșa Mică, județul Sibiu din România și orașul Ștefan Vodă, raionul Ștefan Vodă din Republica Moldova denumite în continuare „Părți”,

Atașate principiului potrivit căruia autoritățile locale se angajează să contribuie la întărirea legăturilor de prietenie între comunitățile pe care le reprezintă,

Au convenit deschiderea de noi posibilități pentru raporturile de colaborare în domenii de interes reciproc și promovarea de schimburi de experiență și de bune practici în vederea implementării unor proiecte de dezvoltare economică și socială în beneficiul celor două comunități,

După cum urmează:

**Articolul 1 – Obiective**

Cele două Părți vor dezvolta relații de colaborare în domenii de interes reciproc, în conformitate cu legislațiile în vigoare în România și Republica Moldova.

**Articolul 2 – Domenii de cooperare**

1) Părțile, în conformitate cu competențele lor, vor contribui la dezvoltarea cooperării între organizațiile și instituțiile de cultură, sănătate, educație, guvernare locală, business, sport, turism, mediu, din unitățile lor administrativ-teritoriale;

2) Părțile agreează să încurajeze dezvoltarea de relații de prietenie între locuitorii celor două orașe ;

3) Părțile vor acționa ca parteneri în eventualele proiecte cu finanțare nerambursabilă;

4) Părțile vor sprijini colaborarea economică la nivel local și vor avea în vedere identificarea unor proiecte de dezvoltare economică și socială în beneficiul celor două comunități. Totodată, pot încheia parteneriate de colaborare pentru realizarea și finanțarea din bugetele lor locale a unor obiective de investiții în cele două orașe, în conformitate cu legislațiile în vigoare în România și Republica Moldova.

**Articolul 3 – Modalități de colaborare**

1) În baza principiilor cooperării bilaterale, a încrederii, egalității și avantajului reciproc, Părțile vor dezvolta relații de colaborare în domeniile stabilite.

2) În conformitate cu competențele lor specifice, Părțile:

a) Vor contribui la schimbul de delegații, vizite ale experților și specialiștilor în domeniile descrise la articolul 2;

b) În același timp, vor acționa pentru realizarea unui schimb de experiență între structurile administrative aflate în coordonarea celor două părți semnatare, stabilirea și realizarea unui sistem relațional între aceste structuri și promovarea imaginii activității acestora la nivelul comunităților pe care le reprezintă;

c) Vor promova o cultură a păcii, în contextul înțelegerii și respectării fiecărei individualități locale, cu scopul de a garanta o conviețuire armonioasă bazată pe valorile universale.

**Articolul 4 – Aspecte financiare**

Părțile pot realiza înțelegeri, de comun acord, prin acte scrise cu privire la aspectele financiare conform anumitor situații apărute în derularea acordului, în limitele stipulate de legislațiile naționale ale statelor celor două Părți.



### **Articolul 5 – Coordonarea activităților de cooperare**

1) Fiecare Parte va desemna câte un coordonator care va răspunde de implementarea eficientă a acestui Acord de Înfrățire și Cooperare.

2) Coordonatorii desemnați de către reprezentanții celor două Părți vor elabora un plan de implementare și vor propune acțiuni suplimentare care pot fi întreprinse de ambele părți.

### **Articolul 6 – Modificarea Acordului de Înfrățire și Cooperare**

Prezentul Acord de Înfrățire și Cooperare poate fi modificat sau completat în baza acordului reciproc, în scris al Părților. Modificările și completările produc efecte în conformitate cu procedurile stipulate în primul paragraf al articolului 7.

### **Articolul 7 – Aplicarea, durată și denunțare**

1) Prezentul Acord de Înfrățire este încheiat pe durată nedeterminată și intră în vigoare la data semnării.

2) Oricare dintre Părți poate denunța prezentul Acord de Înfrățire și Cooperare prin înștiințare scrisă adresată celeilalte Părți. În acest caz, prezentul Acord de Înfrățire și Cooperare își încetează valabilitatea începând cu cea de-a 30-a zi de la data înștiințării.

3) Încetarea prezentului Acord de Înfrățire și Cooperare nu va afecta punerea în aplicare a programelor și proiectelor demarate în perioada de valabilitate a acestuia, cu excepția cazului în care s-a convenit altfel de către Părți.

Semnat la ....., la data de ....., în două exemplare originale, în limba română.

**Pentru  
Orașul Copșa Mică  
România**

**Primar,**

***Daniel Tudor MIHALACHE***

**Pentru  
Orașul Ștefan Vodă  
Republica Moldova**

**Primar,**

***Gheorghe ANGHEL***

Presedinte de sedinta

Gaspar Constantin



Contrasemneaza

Secretar

Serban Dorin